



ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

GENÈVE

CATÉGORIE DES ADMINISTRATEURS

DATE DE CLÔTURE DU DÉPÔT DES CANDIDATURES : **December 22, 2008**

Titre du poste :	Niveau (grade)	Code CCOG	Lieu d'affectation	Date d'entrée en fonctions	Durée de la nomination
Traducteur	P.3	1015 1.O.06	Genève	Dès que possible après la date de clôture du dépôt des candidatures	Contrat à durée déterminée de deux ans avec possibilité de prolongation

Unité administrative :

Section anglaise de traduction
Service de traduction du PCT
Division des opérations du PCT
Secteur PCT et brevets, Centre d'arbitrage et de médiation
et questions mondiales de propriété intellectuelle

Attributions principales

Sous la supervision du chef de la section, le titulaire s'acquitte des tâches suivantes :

- traduction, dans des délais très stricts, de textes techniques, essentiellement de l'allemand vers l'anglais mais aussi du français ou de l'espagnol vers l'anglais;
- auto-révision des traductions visées sous a);
- participation à la compilation de la base de données terminologique du Service de traduction du PCT;
- participation à l'élaboration et à l'utilisation d'outils de traduction et de systèmes de traduction assistée par ordinateur;
- autres tâches selon les besoins de la section.

Le poste faisant l'objet du présent avis est ouvert aux candidatures tant masculines que féminines. **Les femmes qualifiées sont encouragées à faire acte de candidature.** Les conditions d'emploi sont définies dans le Statut et le Règlement du personnel de l'OMPI. Elles sont en général similaires à celles du régime commun des Nations Unies et comprennent l'exonération fiscale du traitement et des indemnités, la semaine de cinq jours, un congé annuel de 30 jours ouvrables, l'affiliation à un régime de retraite et à un régime d'assurance-maladie. Les fonctionnaires de l'OMPI peuvent être affectés à toute activité et à tout service de l'Organisation.

Qualifications requises

- Diplôme universitaire en traduction, en langues modernes ou dans un domaine technique, ou qualifications équivalentes.
- Parfaite connaissance de l'anglais (langue maternelle) et excellente connaissance de l'allemand ainsi que du français ou de l'espagnol. La connaissance d'autres langues, en particulier de l'arabe, du chinois, du coréen, du portugais, du japonais ou du russe serait utile.
- Au moins six années d'expérience de la traduction et de l'auto-révision de textes techniques. Une expérience professionnelle dans un domaine industriel ou scientifique serait un grand avantage.
- Aptitude à travailler rapidement et avec précision dans des délais stricts.
- Culture générale étendue et aptitude à assimiler des connaissances couvrant un large éventail de sujets techniques et scientifiques spécialisés.
- Aptitude à utiliser des systèmes informatiques ainsi que les techniques et logiciels modernes de traduction.

Nationalité : à qualifications égales, la préférence est donnée aux candidats qui sont ressortissants de l'un des États membres de l'OMPI et aux candidats venant de régions du monde dont les ressortissants ne sont pas assez nombreux dans le personnel de l'OMPI.

Limite d'âge : moins de 55 ans à la date à laquelle la nomination prend effet.

Examen médical : la nomination initiale est subordonnée au résultat satisfaisant d'un examen médical.

Le poste est classé au grade P.3. Le traitement annuel net de base est de 56.145 dollars É.U. à 75.234 dollars É.U. (avec personnes à charge) ou de 52.408 dollars É.U. à 69.943 dollars É.U. (sans personne à charge). La nomination des candidats ne faisant pas partie du régime commun des Nations Unies est normalement faite au premier échelon du grade. Les augmentations de traitement sont accordées aux fonctionnaires sous réserve de l'exercice satisfaisant de leurs fonctions. L'indemnité de poste annuelle, pour le traitement initial, est de 46.275 dollars É.U. (avec personnes à charge) ou de 43.194 dollars É.U. (sans personne à charge). Cette indemnité de poste peut être modifiée sans préavis. Les traitements et indemnités sont payés en francs suisses au taux de change officiel des Nations Unies. L'Organisation se réserve le droit d'effectuer une nomination à un grade inférieur à celui qui est annoncé dans l'avis de vacance d'emploi.

Candidatures : Si vous souhaitez faire acte de candidature, vous pouvez télécharger le formulaire de candidature directement depuis notre site Internet, dont l'adresse vous est indiquée ci-dessous. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez demander par écrit un formulaire à la Section des engagements et du perfectionnement des ressources humaines. Avant de soumettre un formulaire de candidature, vous êtes priés de lire attentivement **les Conseils aux candidats**. Les candidatures doivent être accompagnées d'une lettre de motivation et doivent indiquer les raisons pour lesquelles vous postulez ainsi que votre expérience en rapport avec ce poste. Une copie du formulaire doit être remise pour chaque poste. Dans toute correspondance, **veuillez indiquer le numéro de l'avis de vacance d'emploi** qui figure ci-dessus (dans ce cas : **P1944**).

Les formulaires de candidature, dûment remplis et accompagnés d'une photographie de format passeport, doivent parvenir à l'OMPI avant la date de clôture indiquée ci-dessus.

Adresse : Veuillez adresser votre formulaire de candidature à la Section des engagements et du perfectionnement des ressources humaines, OMPI, 34 chemin des Colombettes, 1211 Genève 20, Suisse. **Tél.** : +41 22 338 91 11; **Télécopieur** : +41 22 338 98 20; **Courrier électronique** : staff.engagements@wipo.int;
Internet : www.wipo.int